

DEC 12

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

BILL
113

**AN ACT TO AMEND THE
POLICE ACT**

Read first time: December 2, 1994

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI
113

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LA POLICE**

Première lecture: le 2 décembre 1994

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

HON. JANE BARRY

L'HON. JANE BARRY

BILL 113

PROJET DE LOI 113

**An Act to Amend the
Police Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la Police**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *The Police Act, chapter P-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by adding after section 14 the following:*

1 *La Loi sur la Police, chapitre P-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifiée par l'adjonction après l'article 14 de ce qui suit:*

14.1(1) The Minister may appoint persons as special constables.

14.1(1) Le Ministre peut nommer des personnes comme constables spéciaux.

14.1(2) The appointment of a special constable shall

14.1(2) La nomination d'un constable spécial doit

(a) be in writing, and

a) être par écrit, et

(b) specify

b) spécifier

(i) the responsibilities and powers of the special constable, and

(i) les attributions et les pouvoirs du constable spécial, et

(ii) the territorial jurisdiction of the special constable.

(ii) les limites territoriales de la compétence du constable spécial.

14.1(3) No person shall be appointed as a special constable who does not satisfy qualifications as to training, experience and other qualifications established by the employer of the special constable and approved by the Minister.

14.1(3) Nul ne peut être nommé constable spécial s'il ne remplit les conditions de formation, d'expérience et autres établies par l'employeur du constable spécial et approuvées par le Ministre.

14.1(4) The employer of a special constable is responsible for

(a) the discipline of the special constable, and

(b) ensuring that the special constable discharges the responsibilities and exercises the powers of a special constable in a proper manner.

14.1(5) The employer of a special constable is liable for the actions of the special constable while the special constable is discharging the responsibilities or exercising the powers of a special constable.

14.1(6) A special constable is, while discharging the responsibilities and exercising the powers of a special constable, a peace officer.

14.1(7) A special constable who is discharging the responsibilities or exercising the powers of a special constable in respect of the *Criminal Code* (Canada) in a particular municipality, region or area shall, as soon as is practicable, notify the police force or the Royal Canadian Mounted Police, as the case may be, responsible for policing that municipality, region or area as to the purpose of the discharge of those responsibilities or the exercise of those powers in that municipality, region or area.

14.1(4) L'employeur d'un constable spécial

a) est responsable de la discipline du constable spécial, et

b) doit s'assurer que le constable spécial s'acquitte de ses attributions et exerce ses pouvoirs d'une manière convenable.

14.1(5) L'employeur d'un constable spécial répond des gestes du constable spécial alors que ce dernier s'acquitte de ses attributions ou qu'il exerce ses pouvoirs de constable spécial.

14.1(6) Un constable spécial est, alors qu'il s'acquitte de ses attributions et qu'il exerce ses pouvoirs de constable spécial, un agent de la paix.

14.1(7) Lorsqu'un constable spécial s'acquitte des attributions ou exerce les pouvoirs d'un constable spécial relatifs au *Code criminel* (Canada), dans une municipalité, une région ou zone particulière, il doit, aussitôt que possible, aviser le corps de police ou la Gendarmerie royale du Canada le cas échéant, qui a la responsabilité des services de police pour cette municipalité, cette région ou cette zone de l'objet des attributions dont il s'acquitte ou de l'exercice de ses pouvoirs dans cette municipalité, cette région ou cette zone.

EXPLANATORY NOTE

The *Police Act* is amended to authorize the Solicitor General to appoint special constables who will be subject to the new provisions.

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi sur la Police* est modifiée afin d'autoriser le Solliciteur général à nommer des constable spéciaux qui seront régis par les nouvelles dispositions.